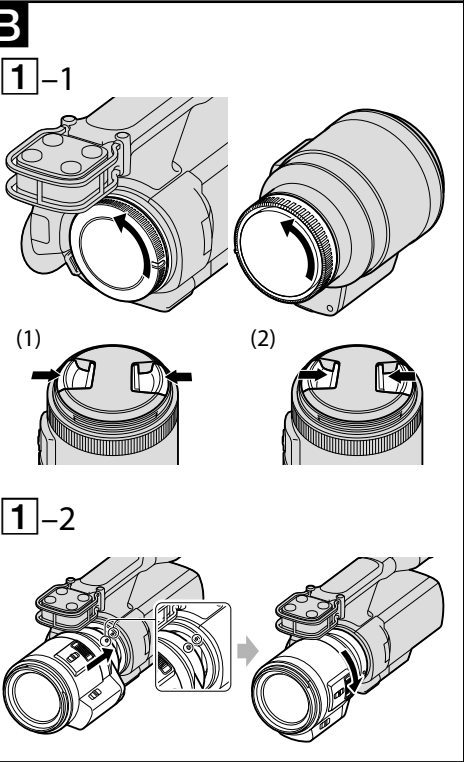
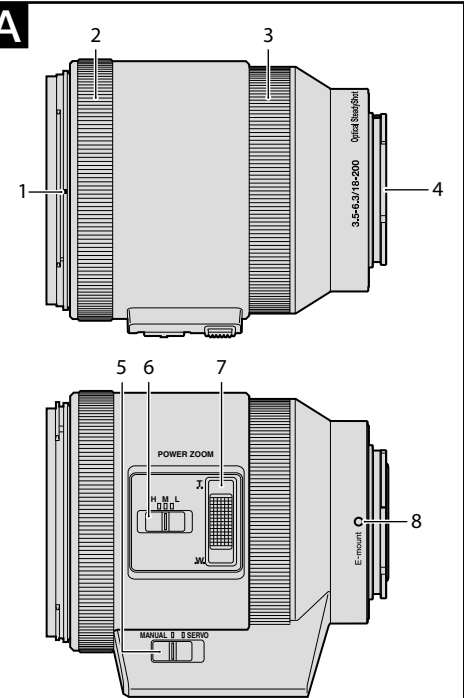




A Найменування компонентів

- Позначка бленди
- Кільце трансфокації
- Кільце фокусування
- Контакти об'єктива*
- Перемикач збільшення
- Перемикач швидкості збільшення
- Важіль збільшення
- Установлювальна позначка

* Не торкайтесь контактів об'єктива.

B Прикріплення та від'єднання об'єктива

Для прикріплення об'єктива
(Див. малюнок B-1.)

1 Зніміть задню та передню кришки об'єктива і кришку корпусу камери.

- Передню кришку об'єктива можна прикріпляти/від'єднувати двома способами, (1) та (2). Для прикріплення/від'єднання кришки об'єктива з прикріпленою блендою об'єктива використовуйте спосіб (2).

2 Сумістіть білу позначку на оправі об'єктива з білою позначкою на камері (установлювальною позначкою), потім вставте об'єктив у кріплення камери і обертайте його за годинниковою стрілкою до фіксації.

- Не натискайте кнопку фіксатора об'єктива на камері під час прикріплення об'єктива.
- Не прикріплюйте об'єктив під кутом.

Для від'єднання об'єктива
(Див. малюнок B-2.)

Утримуючи натиснутою кнопку фіксатора об'єктива на камері, обертайте об'єктив проти годинникової стрілки доки він не зупиниться, а потім від'єднайте об'єктив.

C Прикріплення бленди об'єктива

- Квадратна бленда
- Конічна пелюсткова бленда

Для зменшення відблсків та забезпечення максимальної якості зображення рекомендується використовувати бленду об'єктива.

Сумістіть червону лінію на бленді об'єктиву з червоною лінією на об'єктиві і вставте бленду. Під час прикріплення квадратної бленди поверніть її за годинниковою стрілкою, поки вона не защепається на місці. Під час прикріплення конічної пелюсткової бленди сумістіть червону цятку на ній з червоною лінією на об'єктиві та поверніть бленду за годинниковою стрілкою, поки вона не защепається на місці.

- Під час використання вбудованого спалаху камери або спалаху, що додається до камери, від'єднайте бленду об'єктива, щоб уникнути перекривання світла спалаху.
- Форма бленди об'єктиву, що додається, залежить від камери.
- Бленду об'єктива не може бути встановлено спереду об'єктива.

D Трансфокація

Скористайтесь перемикачем збільшення для вибору ручного збільшення (MANUAL) або автоматичного збільшення (SERVO).

Автоматичне збільшення
(див. малюнок D-1.)

Здвиньте важіль збільшення.

Злегка здвиньте важіль для повільного збільшення та здвиньте його повністю для швидкого збільшення.

Для вибору швидкості збільшення

Скористайтесь кнопкою швидкості збільшення для вибору опції Н (висока швидкість), М (середня швидкість) або L (низька швидкість).

- В разі використання автоматичного збільшення під час відеозапису буде записано звук роботи об'єктиву та важеля. Виконайте встановлення швидкості збільшення та операції з важелем по мірі необхідності.

Ручне збільшення
(див. малюнок D-2.)
Обертайте кільце збільшення до отримання потрібної фокусної відстані положення збільшення.

E Фокусування

Існує три способи фокусування.

• Автофокусування

Камера фокусується автоматично.

- **DMF (Пряме ручне фокусування)**
Після того як камера сфокусується в режимі автофокусування, можна буде виконати точне фокусування вручну.

• Ручне фокусування

Фокусування виконується вручну.

Детальна інформація щодо налаштувань режиму наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

Технічні характеристики

Назва виробу (Назва моделі)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Фокусна відстань, еквівалентна 35-мм формату*1 (мм)	27-300
Групи елементів об'єктива	12-17
Кут огляду*1	76°-8°
Мінімальна фокусна відстань*2 (м)	0,3-0,5

Назва виробу (Назва моделі)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Максимальне збільшення (X)	0,35
Мінімальна поділка діафрагми	f/22-f/40
Діаметр фільтра (мм)	67
Розміри (максимальний діаметр × висота) (Приблиз., мм)	93,2×99
Маса (Приблиз., г)	649
Функція компенсації тремтіння	Так

*1 Значення, наведені вище для фокусної відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кута огляду, відповідають цифровим фотоапаратам зі змінним об'єктивом, обладнаним датчиком зображення розміру APS-C.

*2 Мінімальна фокусна відстань — це найкоротша відстань від датчика зображення до об'єкта.

- В залежності від механізму об'єктива фокусна відстань може змінюватися під час будь-якої зміни відстані з'йомки. Наведені вище значення фокусної відстані передбачають, що об'єктив сфокусовано на безмежність.

Комплектність поставки

Об'єктив (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), бленда об'єктива (1), комплект друкованої документації

Конструкція та технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

α є товарним знаком Sony Corporation.

Русский

В данном руководстве поясняется, как использовать объективы. Меры предосторожности, общие для всех объективов, например, примечания относительно использования, приведены в отдельной брошюре “Примечания по использованию”. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данный объектив предназначен для камер Sony α с E-переходником. Его использование на камерах с A-переходником невозможно.

Примечания относительно использования

- При переносе камеры с прикрепленным объективом обязательно надежно удерживайте камеру и объектив.
- Не беритесь за часть объектива, которая выдвигается при трансфокации.
- Штативы некоторых моделей могут препятствовать работе этого объектива в зависимости от используемой камеры или штатива.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании вспышки, выполняйте съемку на расстоянии не менее 1м от объекта. При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется виньетированием) закройте диафрагму на 1–2 деления.

Функция компенсации дрожания

- Данный объектив совместим с режимом Активные. Режим Активные позволяет использовать эффекты для видеозаписей.
- Подробные сведения по настройке функции компенсации дрожания приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

A Наименование компонентов

- Метка бленды
- Кольцо трансфокации
- Кольцо фокусировки
- Контакты объектива*
- Переключатель трансфокации
- Переключатель скорости трансфокации
- Рычаг вариообъектива
- Установочная метка

* Не прикасайтесь к контактам объектива.

B Прикрепление и отсоединение объектива

Для прикрепления объектива
(См. рисунок B-1.)

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива и крышку корпуса камеры.
 - Переднюю крышку объектива можно прикреплять/отсоединять двумя способами, (1) и (2). Для прикрплення/отсоединения крышки объектива с прикрепленной блендой объектива используйте способ (2).

- Совместите белую метку на оправе объектива с белой меткой на камере (установочной меткой), затем вставьте объектив в крепление камеры и поверните его по часовой стрелке до фиксации.

- Не нажимайте кнопку фиксатора объектива на камере во время прикрепления объектива.
- Не прикрпляйте объектив под углом.

Для отсоединения объектива
(См. рисунок B-2.)

Удерживая нажатой кнопку фиксатора объектива на камере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Прикрепление бленды объектива

- Квадратная бленда
- Коническая лепестковая бленда

Для уменьшения бликов и обеспечения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Совместите красную линию на бленде объектива с красной линией на объективе и вставьте бленду. Во время прикрепления квадратной бленды поверните ее по часовой стрелке, пока она не защелкнется на месте. Во время прикрепления конической лепестковой бленды совместите красную точку на ней с красной линией на объективе и поверните бленду по часовой стрелке, пока она не защелкнется на месте.

- При использовании встроенной вспышки камеры или вспышки, прилагаемой к камере, отсоедините бленду объектива, чтобы избежать загораниявания света вспышки.
- Форма прилагаемой бленды объектива зависит от камеры.
- Бленда объектива не может быть установлена на объектив задом наперед.

D Трансфокация

Воспользуйтесь переключателем трансфокации для выбора ручной трансфокации (MANUAL) или автоматической трансфокации (SERVO).

Автоматическая трансфокация
(см. рисунок D-1.)

Сдвиньте рычаг для медленной трансфокации и

сдвиньте его полностью для быстрой трансфокации.

Для выбора скорости трансфокации

Воспользуйтесь кнопкой скорости трансфокации для выбора опции Н (высокая скорость), М (средняя скорость) или L (низкая скорость).

- При использовании автоматической трансфокации во время видеозаписи будет записан звук работы объектива и рычага. Выполните установку скорости трансфокации и операции с рычагом по мере необходимости.

Ручная трансфокация

(см. рисунок D-2.)

Вращайте кольцо трансфокации до получения нужного фокусного расстояния (положения трансфокации).

E Фокусировка

Существует три способа фокусировки.

• Автофокусировка

Камера фокусируется автоматически.

• DMF (Прямая ручная фокусировка)

После того как камера сфокусируется в режиме автофокусировки, можно будет выполнить точную фокусировку вручную.

• Ручная фокусировка

Фокусировка выполняется вручную.

Подробные сведения по настройкам режима приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

Технические характеристики

Название изделия (Название модели)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Фокусное расстояние, эквивалентное 35-мм формату*1 (мм)	27-300
Группы элементов объектива	12-17
Угол обзора*1	76°-8°
Минимальное фокусное расстояние*2 (м)	0,3-0,5
Максимальное увеличение (X)	0,35
Минимальное деление диафрагмы	f/22-f/40
Діаметр фільтра (мм)	67
Размеры (максимальный диаметр × высота) (Приблиз., мм)	93,2×99
Масса (Приблиз., г)	649
Функция компенсации дрожания	Да

*1 Значения, приведенные выше для фокусного расстояния, эквивалентного 35-мм формату, и угла обзора, соответствуют цифровым фотоапаратам со сменными объективами, оснащенными датчиком изображения размера APS-C.

*2 Минимальное фокусное расстояние — это кратчайшее расстояние от датчика изображения до объекта.

- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при любом изменении расстояния съемки. Приведенные выше значения фокусного расстояния предполагают, что объектив сфокусирован на бесконечность.

Комплектность поставки

Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), бленда объектива (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Китай

本使用說明書詳細說明使用鏡頭的方式。在另頁上的“使用前的注意事項”可以找到如使用注意事項等關於所有鏡頭的一般注意事項。使用鏡頭前，請務必閱讀以上文件。

此鏡頭專為 Sony α 相機系統 E-安裝座相機設計。您無法在A-安裝座相機上使用。

使用注意事項

- 搬移已安裝鏡頭的相機時，請務必確實握住相機和鏡頭。
- 請勿握住變焦時鏡頭突出的任何部分。
- 根據所使用的相機或三腳架，部分三腳架型號可能對此鏡頭造成干擾。

使用閃光燈的注意事項

- 使用閃光燈時，請在至少距離目標1m的位置進行拍攝。使用某些鏡頭與閃光燈組合時，鏡頭可能會阻擋部分閃光燈源，進而導致相片底部出現陰影。

周邊暗角

- 使用鏡頭時，螢幕角落可能會變得比螢幕中心暗。要降低該現象（周邊暗角），請縮小 1 到 2 個孔徑距離。

防震功能

- 本鏡頭相容於強模式。強模式可提供錄製影片的效果。
- 有關防震功能的詳細資訊，請參閱相機隨附的使用說明書。

A 零件識別

- 遮光罩指示
- 變焦圈
- 對焦圈
- 鏡頭接點*
- 變焦開關
- 變焦速度開關
- 變焦桿
- 安裝指示

* 請勿觸碰鏡頭接點。

B 安裝及取下鏡頭

安裝鏡頭（參見圖 B - 1。）

- 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。
 - 有（1）和（2）兩種方式可以安裝/取下鏡頭前蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下時，請使用方法（2）。
- 將鏡身上的白色指示與相機機身上的白色指示（安裝指示）對齊，然後將鏡頭放進相機安裝座並以順時針方向旋轉直到鎖緊為止。
 - 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鏡頭釋放鍵。
 - 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭（參見圖 B - 2。）

按住相機上的鏡頭釋放鍵，以逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩

- 方形遮光罩
- 圓錐花瓣型遮光罩

建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將鏡頭遮光罩上的紅線與鏡頭上的紅線對齊，然後將遮光罩壓入。安裝方形遮光罩時，以順時針方向旋轉，直至卡至定位。

安裝圓錐花瓣型遮光罩時，將遮光罩上的紅點對齊鏡頭上的紅線，並以順時針方向旋轉，直至卡至定位。

- 使用內建的相機閃光燈或相機隨附的閃光燈時，請確定先取下鏡頭遮光罩，以免擋住閃光燈燈源。
- 隨附鏡頭遮光罩的形狀視相機而定。
- 鏡頭遮光罩不能裝回鏡頭的前側。

D 變焦

使用變焦開關選擇手動變焦（MANUAL）或伺服變焦（SERVO）。

伺服變焦（參見圖 D - 1。）

滑動變焦桿。

稍微滑動變焦桿可緩慢變焦，完全滑動則可快速變焦。

選擇變焦速度

使用變焦速度開關選擇 H（高速）、M（中速）或L（低速）。

- 若在錄製影片期間使用伺服變焦，會錄下鏡頭動作與變焦桿操作的聲音。請視需要執行變焦速度設定及變焦桿操作。

手動變焦（參見圖 D - 2。）

旋轉變焦環調整至理想的焦距（變焦位置）。

E 對焦

對焦有三種方法。

- 自動對焦
相機會自動對焦。
- DMF（直接手動對焦）
相機在自動對焦後，您即可以手動進行細部調整。
- 手動對焦
您可以手動對焦。

有關模式設定的詳細資訊，請參閱相機隨附的使用說明書。

